

# CZENSTOCHAUER KREISBLATT.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

## CZĘSTOCHOWSKA GAZETA POWIATOWA.

Urządowy\* organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

### Inhalt.

1. Polizeiverordnung betreffend Firmen- und Reklameschilder.
2. Einlösung der Requisitionsscheine der Rückwanderer.
3. Ablieferung von Wolle.
4. Bekanntmachung über das Einsammeln von Brennesseln.  
Bekanntmachungen anderer Behörden.

### Treść.

1. Rozporządzenie policyjne w sprawie godeł firmowych i reklamowych.
2. Wykupienie kwitów rekwizycyjnych od uchodźców.
3. Odstawienie wełny.
4. Owieszczenie o zbieraniu pokrzyw.  
Obwieszczenia innych władz.

### Die „Amtliche Beilage“ № 41

wird dieser Nummer beigefügt.

#### 1. Polizeiverordnung

##### betreffend Firmen- und Reklameschilder.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit den Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) und 5. Dezember 1916 (Verordnungsblatt Nr. 56) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

#### § 1.

Jeder Inhaber eines offenen Geschäfts muss an oder neben dessen Eingangstür an von aussen deutlich sichtbarer Stelle seinen vollen Namen und zwar Rufnamen und Zunamen in dauerhafter Schrift anbringen, und zwar in jedem Falle in polnischer Schrift; dem Inhaber ist es freigestellt, seinen Namen auch noch in anderen Schriftzeichen, soweit nicht besondere Verbote bestehen, anzubringen.

Ist Inhaber des Geschäfts eine Gesellschaft, so muss die volle im Handelsregister eingetragene Firma mit einem auf die Gesellschaft hinweisenden Zusatz angebracht werden.

Ist für den Inhaber eine Firma im Handelsregister eingetragen, so muss die Firma, sowie auch der Name des Inhabers den Vorschriften des Absatzes 1 entsprechend angebracht werden.

### „Urządowy dodatek“ № 41

dołączono do niniejszego numeru.

#### 1. Rozporządzenie policyjne

##### w sprawie godeł firmowych i reklamowych.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniami pana Generalgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) i z dnia 5. grudnia 1916 r. (Dziennik Rozp. № 56), wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

#### § 1

Każdy posiadacz interesu otwartego musi na drzwiach wejściowych albo obok nich na miejscu ze zewnątrz wyraźnie widocznym umieścić pismem trwałym swoją pełną nazwę, mianowicie imię i nazwisko, i to w każdym razie pismem polskim; posiadaczowi interesu pozostawia się do woli umieszczenie swego nazwiska także jeszcze innem pismem, o ile nie istnieją zakazy szczególne.

Jeżeli posiadaczem interesu jest towarzystwo, wtedy musi być umieszczona pełna firma, jak jest zapisana w rejestrze handlowym, z dodatkiem wskazującym na to towarzystwo.

Jeżeli dla posiadacza jest w rejestrze handlowym zapisana jaka firma, wtedy się musi tę firmę jakoteż i nazwisko posiadacza umieścić odpowiednio do przepisów ustępu pierwszego.

§ 2.

Ist die Inhaberin eines Geschäfts verheiratet oder verwitwet, so muss dieses aus der Aufschrift unzweideutig hervorgehen.

§ 3.

Zum Anbringen von Firmen- und Reklameschildern, welche aus der Hausfront auf die Strasse oder den Bürgersteig herausragen (sogenannte Flaggenschilder) ist besondere polizeiliche Erlaubnis erforderlich.

Diese Schilder dürfen nicht mehr als 1 qm Flächeninhalt haben und müssen so angebracht sein, dass die untere Kante mindestens 2,50 Meter über dem Erdboden bleibt.

Sie müssen sicher und fest angebracht sein, so dass ein Herabfallen oder auch nur Loslösen ausgeschlossen ist. Bewegliche Schilder sind unzulässig.

§ 4.

Schaukästen dürfen über die Aussenseite der Hauswand nicht mehr als 15 cm herausragen und den Verkehr nicht hindern.

§ 5.

Bereits vorhandene Schilder und Einrichtungen, welche obigen Bestimmungen nicht genügen, sind spätestens bis zum 14. Tage nach der Bekanntgabe der Polizeiverordnung im Kreisblatt entsprechend zu ändern.

§ 6.

Firmen- und Reklameschilder, welche durch Form, Aufschrift oder Abbildungen anstössig wirken, oder das Strassen- oder Landschaftsbild beeinträchtigen, sind unzulässig. Grelle Farben und schreiende Kontraste auch im äusseren Anstrich des Ladens sind verboten. Soweit solche zur Zeit vorhanden sind, sind sie sofort zu entfernen.

§ 7.

Der Kreischef kann in besonderen Fällen auf Antrag Ausnahmen gestatten.

§ 8.

Zu widerhandlungen gegen obige Anordnung oder Unterlassung angeordneter Massnahmen wird mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark oder Haft bis zu 3 Monaten bestraft.

Czenstochau, den 12. September 1918.

(IX. 2599)

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: Burkhard.

## 2. Einlösung der Requisitionsscheine der Rückwanderer.

Mehrfache Anfragen lassen vermuten, dass die Rückwanderer nicht allgemein über die Einlösbarkeit der Requisitionsscheine unterrichtet sind. Es wird daher bekanntgegeben was folgt:

Nur die von deutschen Truppen im Gebiete des Generalgouvernements Warschau ausgestellten Gutscheine für Requisitionen zur Befriedigung eines unmittelbaren Truppenbedürfnisses werden zur Einlösung gelangen.

Rückwanderer, die solche Gutscheine für Requisitionen besitzen, haben dieselben baldmöglichst in meiner Beschlagnahme-Abteilung hier, Schulstrasse 4, gegen Bescheinigung abzugeben. Das Weitere wird durch die Beschlagnahme-Abteilung veranlasst.

§ 2.

Jeżeli posiadaczka interesu jest osobą zamężną albo owdowiałą, wtedy musi to wynikać z napisu niedwuznacznie.

§ 3.

Na umieszczenie godeł firmowych i reklamowych, wystających z frontu domów na ulicę albo na trotoar (tak zwane godła chorągiewkowe) wymaga się osobnego pozwolenia policyjnego.

Godła te nie mogą mieć więcej niż 1 metr kwadr. powierzchni i muszą być tak umieszczone, żeby dolny ich brzeg pozostawał co najmniej 2,50 metra nad ziemią.

Muszą one być umieszczone, bezpiecznie i mocno, tak żeby nie mogły spaść lub choćby tylko się złuzować. Godła ruchome nie są dozwolone.

§ 4.

Gabloty (szafki, witryny) nie mogą wystawać więcej niż 15 cm. od zewnętrznej ściany domów i nie powinny przeszkadzać ruchowi.

§ 5.

Istniejące już godła i urządzenia, które postanowieniom powyższym nie czynią zadość, należy odpowiednio zmienić najpóźniej do 14-go dnia po ogłoszeniu niniejszego rozporządzenia policyjnego w Gazecie Powiatowej.

§ 6.

Godła firmowe i reklamowe, których forma, napis albo obrazy są nieprzyzwoite, albo które czynią uszczerbek obrazowi ulicy lub okolicy, są niedozwolone. Jaskrawe rażące barwy i krzyżące kontrasty, także w zewnętrznym pomalowaniu składu, są zakazane. O ile takowe obecnie istnieją należy je natychmiast usunąć.

§ 7.

Naczelnik Powiatu może na wniosek pozwolić na wyjątki we wypadkach szczególnych.

§ 8.

Wykroczenia przeciw rozporządzeniu powyższemu albo niewypełnienie nakazanych zarządzeń będą ukarane grzywną do 5000 marek albo aresztem do 3 miesięcy.

Częstochowa, dnia 12. września 1918.

(IX. 2599)

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: Burkhard

## 2. Wykupienie kwitów rekwizycyjnych od uchodźców.

Niejednokrotne zapytania każą przypuszczać, że uchodźcy, którzy powrócili, nie są ogólnie pouczeni o możliwości wykupienia kwitów rekwizycyjnych. Dlatego obwieszcza się co następuje:

Będą wykupione tylko te kwity, które przez niemieckie wojska w obrębie Generalgubernatorstwa Warszawskiego zostały wystawione za rekwizycje do zaspokojenia bezpośredniej potrzeby wojska.

Uchodźcy, którzy takie kwity za rekwizycje posiadają, powinni takowe ile można najprędzej oddać za pokwitowaniem w moim Wydziale sekwestracyjnym tutaj przy ul. Szkolnej Nr. 4. Dalsze kroki załatwi Wydział sekwestracyjny.

Die Einreichung der Requisitionsscheine muss bis Ende September 1918 erfolgt sein. Später eingereichte Requisitionsscheine bleiben unberücksichtigt.

Die Gemeindeführer und Ortsschulzen weise ich an, Vorstehendes allen Rückwanderern in ihrem Bezirk unverzüglich mitzuteilen und sie zur Abgabe der Requisitionsscheine aufzufordern.

Czenstochau, den 13. September 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: Burkhard.

### 3. Ablieferung von Wolle.

Die zweite Schafschor 1918 (Lammwolle und Zweischur) hat jetzt zu erfolgen. Die Ablieferung der Wolle muss bis Ende September 1918 erledigt sein. Wolle, auch jene einer früheren Schur, die bis zu diesem Termin nicht abgeliefert ist, wird alsdann ohne Entschädigung eingezogen.

Die Gemeindeführer haben dafür zu sorgen, dass alle Besitzer von Schafen über den Ablieferungstermin und über die Folgen etwaiger Nichtablieferung rechtzeitig unterrichtet werden.

Czenstochau, den 13. September 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: Burkhard.

### 4. Bekanntmachung über das Einsammeln von Brennesseln

Meine Kreisblattbekanntmachung vom 11. Juli ds. Js. Nr. 4, Kreisblatt vom 23. Juli ds. Js. Nr. 31, bringe ich hiermit nochmals in Erinnerung und ersuche um reges Betheiligen am Sammeln der Brennessel.

Die gesammelten Brennesselstengel sind gut zu trocknen, in kleine Garben zu binden und an den Verkäufer Gottajner, Warschauerstr. 11 hier, abzuliefern.

Es wird gezahlt

- a) für gut getrocknete Brennesselstengel ohne Blätter für 100 kg . . . . . 26 Mark,
- b) für trockne Blätter . . . . . 2 Mark.

Czenstochau, den 6. September 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: Burkhard.

## Bekanntmachungen anderer Behörden.

### Bekanntmachung.

Der Bandit

Josef Mercig aus Czenstochau

ist durch Urteil des Feldgerichts zu Czenstochau zum Tode verurteilt, weil er mit Schusswaffen versehen, räuberische Ueberfälle auf Landeseinwohner begangen hat.

Das Urteil ist bestätigt und heute durch Erschiessen vollstreckt worden.

Czenstochau, den 7. September 1918.

Der Militärgouverneur.

Doreczenie kwitów rekwizycyjnych musi być do końca września 1918 r. uskutecznione. Później doręczone kwity rekwizycyjne pozostaną nieuwzględnione.

Wójtom gmin i sołtysom wsi nakazuję, żeby o powyższem donieśli niezwłocznie wszystkim uchodźcom w swoim obwodzie i zawezwali ich do oddania kwitów rekwizycyjnych.

Częstochowa, dnia 13. września 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: Burkhard.

### 3. Odstawienie wełny.

Drugą strzyżę owiec w r. 1918 (wełnę z jagniąt i strzyżę drugą) należy teraz uskutecznić. Odstawienie wełny musi być załatwione do końca września 1918 r. Wełna, także wełna z jakiegobądź strzyży poprzedniej, nieodstawiona do tego terminu, będzie potem zabrana bez odszkodowania.

Wójci gmin powinni się o to postarać, że wszyscy posiadacze owiec zostaną zawczasu pouczeni o terminie odstawy i o skutkach ewentualnego nieodstawienia wełny.

Częstochowa, dnia 13. września 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: Burkhard.

### 4. Obwieszczenie o zbieraniu pokrzyw.

Niniejszem przypominam ponownie moje obwieszczenie z dnia 11. lipca b. r., podane do wiadomości pod Nr. 4. w Gazecie Powiatowej Nr. 31 z dnia 23. lipca b. r., i upraszam o żywy udział w zbieraniu pokrzyw.

Zebrane łądygi pokrzyw należy dobrze wysuszyć, powiązać w małe snopki i odstawić zakupnikowi Gottajnerowi w Częstochowie przy ul. Warszawskiej 11.

Będzie się płacić:

- a) za dobrze ususzone łądygi pokrzyw bez liści za 100 kg . . . . . 26 marek,
- b) za suche liście . . . . . 2 marek.

Częstochowa, dnia 6. września 1918.

(Wc. 2576)

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: Burkhard.

## Obwieszczenia innych władz.

### Obwieszczenie.

Bandyta

Józef Mercig z Częstochowy

został na śmierć skazany wyrokiem sądu polowego w Częstochowie, ponieważ uzbrojony w broń palną wykonał napady rabunkowe na mieszkańców krajowych.

Wyrok został zatwierdzony i dziś przez rozstrzelanie wykonany.

Częstochowa, dnia 7. września 1918.

Gubernator Wojskowy.

### Jagdverpachtung.

Am Sonnabend, den 21. September d. Js. um 4 Uhr nachmittag wird in der Gemeindekanzlei zu Grabowka die Jagd auf den Feldern des Dorfes Szarlejka (Gesamtfläche 1070 Morgen) in Pacht gegeben. Interessierte Personen wollen an diesem Tage in der Gemeindekanzlei zu Grabowka erscheinen.

Grabowka, den 9. September 1918.

Der Gemeindevojt.

### Wydzierżawienie polowania.

W sobotę dnia 21. września b. r. o godzinie 4 po południu odbędzie się w Kancelarji gminnej w Grabówce wydzierżawienie polowania na polach wsi Szarlejka przestrzeni 1070 morgów. Osoby interesowane ze chcą się zjawić w ten dzień w Kancelarji gminnej w Grabówce.

Grabówka, dnia 9. września 1918.

Wójt gminy.